



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de CARR (Richard A.), « Lexique », *Histoires tragiques*, BOAISTUAU (Pierre), p. 237-243

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10911-2.p.0329](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10911-2.p.0329)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2008. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

LEXIQUE

Les définitions signalées par un astérisque sont celle qui ne figurent pas dans le *Dictionnaire de la langue française du seizième siècle* de Huguet et pour lesquelles nous avons consulté d'autres sources, surtout le *Dictionnaire of the French and English Tongues* de Cotgrave.

ABBAYER : désirer ardemment (115).

ACCIDENT : aventure (213) ; événement (89, 108) ; malheur (84, 225).

ACCIDENTAL : qui se produit fortuitement (207).

ACERTENÉ : sachant d'une façon certaine (128).

ACERTENER : affirmer d'une façon certaine (61, 71, 167) ; informer d'une façon certaine (111, 141, 144).

ACONTANCE : fréquentation (134).

AC(c)ORT : avisé, qui a l'esprit vif (20, 98, 127) ; habile, rusé (139, 177, 205).

ACQUESTER : acquérir (145).

Adisse : Adige (63).

ADJOURNER : appeler, sommer* (115).

AFFECTÉ : aimé, affectionné (67, 140) ; attaché (175) ; désireux (204).

AFFECTION : sentiment, émotion (17, 26, 31, 38, 58, 59, 65, 138, 179, 201) ; expression d'un sentiment (192).

AFFECTIONNÉ : désireux (205).

AFFECTUEUX : ardent (22).

AGRAVÉ : accablé (16, 32, 166).

AÎNÇOIS QUE : plutôt que (43).

AÏNS : mais, mais plutôt (*passim*).

ALLECHEMEN : cajolerie* (35).

ALTERER : émouvoir, affecter, troubler (68).

ALTERES : malheur, état pénible ou douloureux (15, 91) ; trouble, agitation (57, 175),

- AMENDE** : réparation (190).
AMENDEMENT : amélioration (221).
AMITIÉ : amour (21, 40, 42, 61, 69, 73, 75, 86, 111, 116, 119, 127, 134, 143, 146, 147, 148, 149, 153, 160, 161, 177, 179, 187, 191, 196, 203, 207, 231).
AMORTIR : éteindre (19, 34, 65, 90, 121, 141, 144, 176).
ANONCHALIR (s') : devenir négligent, indifférent (50).
APPAREILLER : préparer (13, 75, 81, 215).
APPARENT : notable, de haut rang (67, 84, 107).
APPERT, *prés. apparoir* : il apparaît (169).
APPREHENDER : concevoir, comprendre (111, 146, 189).
ARDRE : brûler (51).
ARMET : une sorte de casque (220).
ARRAISONNER : parler (188).
ASSIETTE : lieu où une chose est placée (74).
ATTENUÉ : exténué, épuisé (19, 151, 213).
AUPARAPRES : plus tard* (88, 151) ; après* (114).
AVARICE : cupidité (50, 108, 145).
- BAILLER** : donner (22, 79, 106, 117, 118, 152, 161, 198, 204).
BASTE : il suffit (27).
BASTER, *mal b.* : aller mal (204).
BLANDICE : flatterie (30, 37) ; caresse (52).
BON HOMME : homme âgé (31, 92, 101, 124, 210, 211).
BOUGETTE : coffret (130).
- CASUELEMENT** : par hasard, par accident (70).
CHAMAILLER : donner des coups, frapper violemment (82, 220).
CLIL, *un c. d'œil* : clin (89).
CINGLER : se défendre par des moulinets* (220).
COMBIEN QUE : quoique (*passim*).
COMMETTRE : livrer, abandonner (95).
COMPLAINDRE (SE) : se plaindre (51).
CONDIGNE : convenable, juste (27) ; mérité, proportionné à un tort (207) ; *c. à* : convenant à, digne de (163).
CONFESIONNAIRE : confessionnal* (78).
CONGREGER : assembler (44, 84, 133).
CONSUMER : faire périr (61) ; détruire par le feu (71) ; consommer (139, 146, 196, 201).
CONTEMNEMENT : mépris, dédain (142).
CONTEMNER : mépriser, dédaigner (69, 90).
CONVENT : monastère* (106, 107, 210, 216).
CONVIVE : repas, festin, banquet (20).

- CORNES, *dresser les c.* : engager des luttes (29).
 CUIDER : croire (24, 37, 91) ; essayer de, chercher à (41, 72, 87, 110, 141, 150, 156, 166, 172, 208) ; faillir, être sur le point de (80, 193, 229, 232).
 CURER : guérir (183).
 DEDUCT : plaisir, divertissement (37).
 DEDUIRE : dire avec ordre, exposer, raconter (11, 23, 27, 29, 55 64, 82, 89, 116, 118, 124, 165, 166, 178, 206, 232).
 DELIBERATION : intention (21, 38).
 DELIBÉRÉ, *être d.* : avoir l'intention (97, 129) ; *d. de* : résolu à, décidé à (36, 129, 166) ; disposé à (218).
 DEPARTEMENT : départ (19, 37, 90, 131, 164, 176, 177, 184, 185, 187, 191) ; séparation (162).
 DEPARTIR : cesser (83).
 DEPORTER (SE) : renoncer, cesser (6, 35, 43, 75).
 DESCEU, *au d. de* : à l'insu de (79, 100).
 DESEMPENNÉ : dégarni de plumes (191).
 DESEVELOPER (SE) : se séparer*, se dissocier* (37).
 DESSERTÉ : récompense, punition (163).
 DESTOUPPER : déboucher, ouvrir (112).
 DESTROICT : situation difficile, souffrance (225).
 DETRACTER : médire (51).
 DEVIS : conversation, entretien (126).
 DIFFAME : honte, dommage, déshonneur (18, 22, 39) ; injure, blâme (148).
 DILATION : action de différer (148) ; délai, retard (113) ; *donner d. à* : faire grâce à (221).
 DILIGENTER (SE) : se hâter (192).
 DISSIDE : dissension*, discorde* (67).
 DIVERTIR : dissuader* (172, 175) ; détourner (221).
 DONAISON : donation, don (159).
 DONT : à cause de quoi (24).
 DOULOIR (SE) : se plaindre (16, 85, 87).
 DUICT : accoutumé, connaissant bien (128).
 ELECTION : choix (34).
 EMARTELÉ : possédé par l'amour* (51).
 EMERVEILLER (S') : admirer (68) ; se demander avec étonnement (154) ; s'étonner (28, 65).
 EMULATEUR : émule (54).
 ENCHARGER : charger, ordonner (109).
 ENCOMBRIER : peine, obstacle (92).

- ENNUI : affliction, douleur, tristesse profonde (3, 5, 16, 17, 19, 23, 25, 72, 75, 80, 129, 154, 161, 181, 184, 189, 208, 227, 230).
- ENNUYÉ : fâché* (194, 219) ; affligé (108).
- ENQUESTER (s') : s'informer (204).
- ENTENTIF : appliqué, zélé (68) ; attentif (101).
- ENTENTIVEMENT : attentivement (67).
- ERRES : propos (191) ; arrhes (213).
- ESCALE : Scala (della) ou Scaligeri (64, 114, 118).
- ESCHET, *prés. escheoir* : il arrive (194).
- ESCORT : *v. accord*.
- ESCUMER : fréquenter, parcourir* (149).
- ESSENCE, *être en e.* : exister (119) ; *remettre en e.* : ramener à la vie* (112).
- ETABLISSEMENT : conservation*, maintien* (55).
- ESTAU : étal (114).
- ESTOMACH : poitrine (16, 105, 110, 198).
- ESVENTER : flétrir* (163).
- EXCOGITER : imaginer, inventer (77).
- FANTASTIQUER : imaginer (72, 195).
- FAON : petit d'un animal quelconque (34, 105).
- FASCHERIE : affliction, douleur, tristesse, souffrance (23, 177)•
- FAULTE, *à f.* : en vain (74).
- FAUT, *un faire le f.* : chose obligatoire dont on ne peut se dispenser (184).
- FIER : cruel, pénible (202).
- FIERTÉ : cruauté, violence (151).
- FORCENER : être emporté par la douleur (87).
- FRUITION : possession impliquant la jouissance (215).
- FUZIL : pièce d'acier servant à faire jaillir l'étincelle du silex (109).
- GASTER : piller, ravager (193).
- GEHENNER : entraver (119).
- GRATIFIER : faire plaisir (38, 223) ; donner satisfaction (30, 50, 200).
- GR(1)E(F)VER : affliger (215) ; être pénible (87).
- GRUE : sot (185).
- GUERDON : récompense (28) ; rétribution (194).
- HORTATION : exhortation (101).
- HUMANITÉ : urbanité (20, 139).
- IMPETREUR : demander, obtenir (102, 178).
- IMPORTABLE : insupportable, intolérable (125).

- INCLIN : porté* (196).
 INCONTAMINÉ : sans souillure, sans tache (43).
 INTRINQUÉ : perdu, embrouillé (24, 162).
 IRREVEREMMENT : sans respect (52, 58).
- JAÇOIT QUE : quoique (227).
 JAQUES : vêtement étroit couvrant le haut du corps (83).
- LAÇON (LASSON) : filet (180) ; échelle* (80).
 LEANS, *de l.* : de ce lieu, de cette maison (156).
- MACULE : tache (214).
 MAIS QUE : pourvu que (160) ; quand (78, 232).
 MAL, *m. grace* : défaveur (52).
 MANDER : envoyer (21) ; *m. querir* : envoyer chercher (46, 106, 218).
 MARINE : mer (192).
 MEFFAIRE : faire du mal, nuire (68, 110).
 MERVEILLE : étonnement (43, 44).
 MERVEILLEUSEMENT : beaucoup, extrêmement (26, 76).
 MERVEILLEUX : extrême, extraordinaire (65, 186, 219) ; très grand, violent (143).
 MESCONNAISTRE : connaître mal, ne pas reconnaître (68, 151).
 MESME : surtout (202).
 MIGNOTISE : charme, caresse, manières coquettes (52).
 MOMMERIE : mascarade (20).
 MORTIFERE : mortel, qui cause la mort (27).
 MOYENNER : procurer, ménager (83) ; *m. que* : faire en sorte que (26).
 MURAILLER : murer (134).
- NOURRI : élevé, instruit (51, 65, 72, 89, 121, 124, 125, 146, 186, 203).
- ORD : sale, répugnant (112).
 ORDRE, *il n'y a o.* : il n'y a aucun moyen, aucune possibilité (21, 127, 129) ; *par o.* : en détail (4, 33, 77, 118, 206).
- PANTHIERE : piège* (128).
 PENNADER (SE) : se pavaner (219).
 POLICE : gouvernement, forme de gouvernement d'un état (50) ; coutume, mœurs, manière de vivre (123).
 POURVOIR : établir par un mariage* (94).
 PRATIQUER : gagner (13, 20, 38, 65) ; rendre favorable, convaincre (37) ; solliciter, attirer (125) ; essayer de rendre favorable, d'attirer à soi (144, 149) ; préparer, négocier (223).

- PREMIER QUE** : avant que (157).
PREPOSTERER : troubler, bouleverser (123).
PRIVÉMENT : en particulier (59, 125, 176) ; familièrement, intimentement (71, 128).
PROPOSER : exposer (191).
PROPUGNACLE : défense, rempart (87).
PUTIER : débauché (220).
- QUANT** : quel, combien de (150).
QUELQUEFOIS : une fois, un jour (dans l'avenir) (100).
- RACOUSTRER** : réparer (159).
RAMENTEVOIR : rappeler (75, 159, 203).
RAPTEUR : ravisseur (42, 91).
RECORDATION : souvenir (230).
RECORDER (SE) : se souvenir, se rappeler (25, 39, 50).
RECOUVRER : se procurer, trouver (38, 209).
RECUEIL : accueil (173, 185).
REDUIRE, r. en memoire : rappeler (35).
REDUIT : parvenu, arrivé (50).
REFRIGERE : ce qui calme, apaise, soulage (86).
REFUGE : consolation*, soulagement* (3) ; recours* (30).
RESPECT : cause (185) ; *pour le r. de* : à cause de (125, 149, 156, 212) ; *sans r.* : sans égard pour personne (126).
RESVERIE : délire (182).
REVOQUER : rappeler, faire revenir (88, 91, 92).
ROUTE, mettre en r. : mettre en dérouté (60).
RUFFIEN : entremetteur (28) ; débauché, coureur (133, 150) ; amant (219).
- SCINTILLE** : étincelle (87).
SEQUENT : suivant (47).
SEQUESTRE : écarté (210).
SI : pourtant, cependant (34, 81, 88, 150, 175) ; ainsi, aussi (17).
SILLER, s. les yeux à qqn. : les lui fermer, l'endormir (56).
SOLACIER (SE) : se réjouir (224).
SOPORIFERE : soporifique (99).
SOULAGER : aider (6).
SOULAS : plaisir, joie (21).
SPIRITUEL : voué à la spiritualité* (140).
SUCCEDER : réussir (179) ; arriver (213).
- TANT QUE** : jusqu'à ce que (73, 107, 134, 204).

TIRER : aller, se rendre (92).

TRAVAUX : souffrances (26).

TREMEUR : frisson, tremblement de crainte (59).

VIANDE : nourriture, aliment (65, 153, 183).

Villefranche : Villefranca di Verona (102, 103).

VITUPERABLE : infâme, indigne (86).

VITUPERE : honte, déshonneur (28, 33, 35, 49, 124, 148).